

Español

בסייעתא דשמיא

# Zera Shimshón

El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu, Rabí Shimshón Jaím bar Rabí Najmán Mijael, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539 Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación y maravillas, con hijos, vida y sustento.



## Mishpatim משפטים תש"פ • Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones • 50 יין

### Las palabras de Shimshón

#### La intención profunda de los Hijos de Israel al preceder "haremos" a "escucharemos"

וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ כָל אִשָּׁר  
דְּבַר ה' נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע: (שמות כ"ד ז')

“Y tomó el libro del convenio y lo leyó a oídos del pueblo, el cual dijo: Haremos todas las cosas que Hashem ha dicho y escucharemos” (Shemot 24:7).

En la *Guemará* (*Tratado de Shabat* 88a) dijo Rabí Elazar: Cuando Israel precedió “haremos” a “escucharemos” salió un Eco Celestial que les dijo: “¿Quién les reveló este secreto a Mis hijos, que los ángeles ministeriales utilizan?”. El hecho de que los ángeles preceden el “hacer” al “escuchar” se ve demostrado en el versículo (*Tehilim* 103:20): “Bendigan a Hashem Sus ángeles, los poderosos, que **cumplen** Su palabra y **escuchan** la voz de Su palabra”. Según lo dicho por aquel Eco Celestial, el “secreto” es que los ángeles de Hashem primero **“cumplen”** y solo después **“escuchan”**.

Todo esto representa una gran dificultad, pues ¿cómo puede ser que los Hijos de Israel cumplieran las mitzvot antes de que escucharan de qué se tratan éstas o cómo se realizan? Y, además, si precisamos del lenguaje utilizado por la *Guemará* “¿Quién les reveló este secreto a Mis hijos?”, podemos preguntar ¿qué gran secreto es este? ¿Cómo se puede decir que el preceder “hacer” a “escuchar” sea algo que nadie supiera o pudiera intuir?

Se puede responder de acuerdo con lo que encontramos en el *Midrash* (*Bamidbar Rabá* 13:16) respecto del versículo (*Vaikrá* 18:5): “Y observaréis Mis estatutos y Mis sentencias, las cuales hará el hombre y vivirá por ellas”. En el versículo no está especificado cohén, leví o israel, sino, simplemente, dice “hombre”. De aquí se desprende que incluso un no judío que se dedicare a cumplir la Torá puede ser considerado como un *Cohén Gadol*, solo que no recibe recompensa

como uno que fue ordenado a observar la Torá y, de hecho, la observa; en este caso recibe recompensa como uno que *no* fue ordenado a observar la Torá y, de hecho, la observa, cuya recompensa es menor. Y se ha explicado que la recompensa de aquel que ha sido ordenado a realizar un precepto y lo cumple, es mayor que la recompensa de aquel que *no* ha sido ordenado a realizar el precepto y, de todas formas, lo realiza. Y así explicaron los comentaristas en una alusión, que no es lo mismo un hambriento que tiene pan disponible que un hambriento que no tiene pan.

Además, encontramos que la *Mishná* dice (*Avot* 1:3): “No sean como los siervos que sirven al patrón a condición de recibir recompensa”, pues si todo lo que hace el siervo es con el fin de obtener recompensa, a eso no se lo puede llamar un servicio íntegro.

Al parecer, en estos puntos radica la intención de los Hijos de Israel cuando dijeron “haremos y escucharemos”.

Indudablemente, es necesario escuchar primero cómo es el orden del servicio y las mitzvot y solo después se puede servir; y sin escuchar primero la orden no se puede servir. Asimismo, no cabe duda de que nunca se les habría ocurrido a los Hijos de Israel hacer sin escuchar. Más bien, la intención de Israel al preceder el “hacer” al “escuchar” fue expresar su voluntad de que, aun cuando Hashem no nos hubiera dado la gran recompensa que le corresponde a uno que es ordenado a cumplir un precepto y lo cumple, sino que nos hubiera dado solo la recompensa de uno que no está ordenado a cumplir un precepto y, de todas formas, lo cumple, nos habría bastado. Porque no hacemos las mitzvot para recibir por ellas recompensa. Por eso los Hijos de Israel precedieron el “hacer” al “escuchar”.

Con ello quisieron decir que se conformaban recibir recompensa aun como uno que cumple antes de haber escuchado la orden, cuya recompensa es menor que la del que cumple después de que es ordenado. Este es también un gran fundamento que los ángeles ministeriales utilizan, pues ellos no guardan resentimiento por no recibir recompensa por servir a Hashem, así como tampoco esperan recompensa por lo que hacen; ellos cumplen solo porque así lo ordena Hashem, sin motivos ulteriores ni espera de recompensa.

(Zera Shimshón, parashat Mishpatim, letra yod).

מתוך ברכת והבטחת הרב המחבר  
רבנו שמשון היים נחמני ולה"ה  
בבקשתו ותחינתו בהקדמת ספריו

‘למען אחי רעי ותלמידי ישאו את שמי על שפתם, ועל הטוב יזכר שמי בפיהם אחר מותי, כאשר בעשר לשונות של תפילה אני מחלה פניהם, ובעל הנמול ישלם במיטב חיי אריכי ומוזני טפי לגומלי חסדים טובים.’

**La bendición de Rabenu**  
Pasajes de bendición que aseguró el autor, Rabenu Shimshón Jaím Najmani, zatzal, extraídos de su petición y súplica en las introducciones de sus libros

“A mis queridos hermanos, compañeros y alumnos; eleven mi nombre en sus labios, y; quizá, así será recordado mi nombre en vuestras bocas después de mi muerte; esto es lo que les ruego, con diez formas de plegaria. Y así, que Aquel que es el Dueño de las recompensas les recompense con vida buena, larga, y abundancia de sustento a ustedes, los que hacen buenas acciones”.

יוצא לאור ע"י זרע שמשון \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: zera277@gmail.com או באתר: zerashimshon.com

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ב הרב נחום בנימין פאשקעס: 347-496-5657 Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204 mbpaskesz@gmail.com



ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון" בארה"ק: 05271-66-450 בארה"ב: 347-496-5657

Se pueden enviar donaciones y dedicatorias para mérito o Leituy nishmat, y asumir parte de los gastos de la impresión y distribución de los boletines y los libros.

ניתן להפקיד בנק מרכנתיל (17) סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון כמ"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו

Si usted está interesado en recibir esta publicación semanalmente, envíe su solicitud al correo electrónico: zerashimshonlatino@gmail.com  
Si desea hacer una donación por favor contáctenos via mail o al teléfono: +5215525850536